


Ou dwe ranpli fòm sa a an Anglè. Si li nesèsè, ou ta dwe cheche èd pou'w ranpli fòm sa a an Anglè.

WAIVER OF DEFENDANT'S RIGHTS RENONSYASYON DWA AKIZE	DOCKET NUMBER NIMEWO DOSYE	Trial Court of Massachusetts The Superior Court Tribinal Preme Enstans Massachusetts Tribinal Siperyè 
CASE NAM/NON AFÈ A E VS./KONT.		Clerk of Courts/Grefye Tribinal yo/ County/Konte
		COURT NAME & ADDRESS NON AK ADRÈS TRIBINAL LA

I have discussed the above case(s) with my attorney. I understand that by entering a plea of guilty, I will be giving up the following constitutional and statutory rights: to a trial by a jury or to a trial before a judge; to confront and cross-examine witnesses; to call my own witnesses and present evidence in my defense; to remain silent and assert my privilege against self-incrimination; to be presumed innocent until proven guilty beyond a reasonable doubt; and to pursue any motions in my case and to appeal any rulings already made by the Court on any motions to dismiss or suppress.

Mwen te diskite sou afè ki endike anwo a (yo) avèk avoka mwen. Mwen konprann depi mwen rekonèt mwen koupab, m ap renonse dwa konstitisyonèl mwen ak dwa legal mwen yo: pou yon pwochè avèk yon jiri oswa pou yon pwochè devan yon jij; pou defye ak kont-entèwoje temwen yo; pou rele temwen pa mwen yo epi pou prezante prèv nan defans mwen; pou mwen rete an silans epitou pou mwen revandike privilèj mwen kont oto-enkriminyasyon; pou yo konsidere mwen kòm inosan jouk lè yo pwouve mwen koupab san okenn dout rezonab; epitou pou mwen pouswiv nenpòt mosyon nan afè mwen an epi pou mwen konteste nenpòt desizyon Tribinal la pran sou nenpòt mosyon pou anile oswa pou siprime.

I have been advised by my attorney of the nature and elements of the charge(s) to which I am entering my guilty plea, and of the nature and range of the possible sentence(s) on the charge(s), including the maximum possible sentence(s), any mandatory minimum sentence(s) that might be applicable, the consequences if probation is imposed and conditions are violated, and any different or additional punishment for subsequent offenses.

Avoka mwen te fè mwen konnen kalite ak eleman akizasyon (yo) mwen rekonèt mwen koupab pou yo, ak kalite ak degre posib santans ki sou akizasyon (yo), tankou santans maksimòm posib (yo), nenpòt santans minimòm obligatwa ki ta anvigè, konsekans yo si tribinal la enpoze pwobasyon ak si mwen vyole kondisyon yo, epitou nenpòt pinisyon diferan oswa pinisyon sipleman tè pou zak mwen ta fè annapre.

[CHECK IF APPLICABLE] I have been advised of the habitual offender law and of the consequences of pleading guilty to the present charges.

[KOCHÈ KAZ LA SI LI APLIKE] Yo te fè mwen konnen lwa kont delenkan residivis ak konsekans ki genyen lè mwen rekonèt mwen koupab pou akizasyon sa yo.

[CHECK IF APPLICABLE] I have been advised that by pleading guilty to the present charges, I may be subject to adjudication as a sexually dangerous person and required to register as a sex offender.

[KOCHÈ KAZ LA SI LI APLIKE] Yo te fè mwen konnen lè mwen rekonèt mwen koupab pou zak sa yo, mwen ka anba jijman kòm yon moun danjere sou plan seksyèl epitou mwen ka gen obligasyon pou anrejistre non mwen kòm yon delenkan seksyèl.

I have been advised of the recommendation on sentencing to be made by the Prosecution.

Yo te fè mwen konnen rekòmandasyon sou santans Ministè Piblik la fè a.

My guilty plea is not the result of force, threats, assurance or promises. I have decided to plead guilty voluntarily, willingly, and freely, rather than at the direction of or because of the recommendation of any other person.

Rekonesans kilpabilite mwen se pa rezilta lafòs, menas, garanti oswa pwomès. Mwen te deside rekonèt mwen koupab avèk volonte mwen, paske mwen te vie, epitou libelibè, olye se sou direksyon oswa akòz rekòmandasyon yon lòt moun.

I am satisfied that my defense attorney has represented me in an effective and competent manner. I have had enough time to speak with him/her regarding any possible defenses I may have to the above charges, and he/she has explained the consequences of my pleading guilty, and the waiver of any constitutional or statutory rights.

Mwen satisfè paske avoka defans mwen reprezante mwen nan yon manyè ki efikas ak konpetan. Mwen te jwenn ase tan pou pale avèk li konsènan nenpòt defans posib mwen ka genyen pou akizasyon ki endike anwo a, epitou li te eksplike mwen konsekans yo pou rekonesans kilpabilite mwen, ak renonsyasyon nenpòt dwa konstitisyonèl oswa dwa legal.

I am not now on, or under the influence of, any drug, medication, liquor or other intoxicant or depressant that would impair my ability to fully understand the constitutional and statutory rights that I am waiving when I plead guilty.

Mwen pa sou oswa anba enfliyans nenpòt dwòg, medikaman, alkòl oswa lòt sibstans toksik oswa medikaman kalman ki ta afebli konpetans mwen pou byen konprann dwa konstitisyonèl ak dwa legal mwen renonse yo lè mwen rekonèt mwen koupab.

I understand that if I am not a citizen of the United States, a conviction in the above case(s) may result in my deportation, exclusion from admission to the United States, or denial of naturalization, and that if the offense is under federal law one that presumptively mandates removal from the United States and federal officials decide to seek removal, it is practically inevitable that this conviction will result in deportation, exclusion from admission, or denial of naturalization under the laws of the United States.

Mwen rekonèt si mwen pa yon sitwayen Etazini, yon kondanasyon nan afè ki endike anwo a (yo) ka lakòz mwen anba depòtasyon, yo pa konsidere mwen kòm moun ki pou antre nan Etazini, oswa yo ka ban mwen refi pou natiralizasyon, epitou si zak mwen fè a anba lwa federal, yon lwa ki sipoze bay otorizasyon pou yo mete mwen deyò nan Etazini epi si ofisyèl federal yo decide chèche retire mwen nan Etazini, li inevitab pou kondanasyon sa a ap lakòz mwen tonbe anba depòtasyon, esklizyon nan admisyon nan Etazini, refi pou natiralizasyon anba lwa Etazini.

Date _____ Print Name of Defendant _____
Dat la _____ Ekri Non Akize a an Lèt Detache _____

Signature of Defendant
Siyati Akize a

DEFENSE ATTORNEY'S APPROVAL
APWOBASYON AVOKA DEFANS LAN

I have discussed the facts in this case and the plea recommendation with my client in detail, and I have advised the Defendant of all matters within the scope of Massachusetts Rules of Criminal Procedure Rule 12 that are pertinent to the Defendant's plea, including informing the defendant of his/her constitutional and statutory rights, the factual basis for and the nature and elements of the offense(s) to which the guilty plea will be tendered, possible defenses, and the consequences of the guilty plea.

Mwen te diskite sou enfòmasyon ki nan afè sa a ak sou rekòmandasyon pou rekonesans kilpabilite avèk kliyan mwen an detay, epitou mwen te fè Akize a konnen tout zafè ki nan limit Règ 12 Règ Pwosedi Kriminèl Massachusetts ki enpòtan pou rekonesans kilpabilite Akize a, tankou pou fè akize a konnen dwa konstitisyonèl li ak dwa legal li, baz jistifikatif pou zak yo ak eleman zak li soumèt rekonesans kilpabilite a, defans posib yo, ak konsekans rekonesans kilpabilite a.

After explaining the above to the Defendant, I am satisfied that the Defendant has understood my explanation and the consequences of his/her guilty plea. Moreover, I am satisfied that the Defendant is not under the influence of any drug, medication, liquor, or other intoxicant that can impair the Defendant's ability to fully understand all the constitutional, statutory and/or other rights that the Defendant would waive by tendering a plea of guilty to the above indictment(s).

Aprè mwen te eksplike Akize a sa ki endike anwo a, mwen satisfè paske Akize a konprann eksplikasyon mwen ak konsekans rekonesans kilpabilite li. Answit, mwen satisfè paske Akize a pa anba enfliyans okenn dwòg, medikaman, alkòl oswa lòt sibstans toksik ki kapab afebli konpetans Akize a pou byen konprann tout dwa konstitisyonèl li, dwa legal li ak/oswa lòt dwa Akize a renonse a lè li ofri yon rekonesans kilpabilite pou akizasyon (yo) ki endike anwo a.

I represent to the Court that the Defendant has signed this document in my presence freely, willingly, and voluntarily.
Mwen fè Tribinal la konnen Akize a siyen dokiman sa a devan mwen libelibè, paske li vle, epitou avèk volonte li.

Date _____ Attorney for Defendant _____
Dat la _____ Avoka pou Akize _____

BBO Number _____
Nimewo BBO _____